



You can find further information at: [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

en

## Application

### For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

### Invisible zipper foot

This foot is used to insert invisible zippers so that they are covered by the seam, and thus hidden (1). This looks particularly elegant on clothing.

- Note:** The invisible zipper is not sewn in the usual way.  
**Tip:** The presser foot works well for zippers having a coil width up to 4mm.

### Special zipper – invisible when sewn in

Stitch selection: Straight stitch  
 Stitch width: 0  
 Stitch length: Depending on fabric thickness  
 Needle position: Center  
 Feed dogs: Sewing

### Option 1:

- > First sew zipper in, then close seam.

### Option 2:

- > First stitch seam, then sew zipper into opening.

## Preparation

- > Lay right side of fully opened zipper on right side of fabric – left side of zipper to be stitched is on top (figure 2).
- > Pin, then baste one half of the zipper.

## Mode of operation

- > Lower presser foot at start of zipper so that the row of teeth is guided through the foot's groove (2).

**Tip:** When starting to stitch, it may be helpful to tilt the row of teeth slightly by hand.

Stitch first zipper half from top to bottom.  
 Prepare and stitch the other zipper half in the same way.

de

## Anwendung

### Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

### Nähfuß für nahtverdeckte Reissverschlüsse

Dieser Nähfuß wird für nahtverdeckte Reissverschlüsse verwendet, die nach dem Einnähen so durch die Naht verdeckt werden, dass sie unsichtbar sind (1). Sieht bei Kleidungsstücken besonders elegant aus.

- Achtung:** Der nahtverdeckte Reissverschluss wird nicht nach herkömmlicher Art eingenäht!  
**Hinweis:** Der Nähfuß eignet sich für Reissverschlüsse bis zu einer Kettenbreite von 4 mm. Länge des nahtverdeckten Reissverschlusses = Öffnung + ca. 4 cm Zugabe.

### Nahtverdeckten Reissverschluss unsichtbar einnähen

Stichwahl: Geradstich  
 Stichbreite: 0  
 Stichlänge: je nach Feinheit des Stoffes  
 Nadelposition: Mitte  
 Transporteur: Nähen

### 1. Möglichkeit:

- > Zuerst Reissverschluss einnähen und danach Naht schliessen.

### 2. Möglichkeit:

- > Zuerst Naht nähen und danach Reissverschluss in die Öffnung einnähen.

## Vorbereitung

- > Rechte Seite des vollständig geöffneten Reissverschlusses auf rechte Stoffseite legen. – zum Nähen ist die linke Seite des Reissverschlusses oben (2).
- > Eine Reissverschlusshälfte mit Stecknadeln befestigen und heften.

## Arbeitsweise

- > Fuss am Anfang des Reissverschlusses so senken, dass die Spiralfreihe durch die Fussrille geführt wird (2).

**Tipp:** Beim Nähbeginn kann es hilfreich sein, die Spiralfreihe von Hand ein wenig zu kippen.

Erste Reissverschlusshälfte von oben nach unten einnähen.  
 Die andere Reissverschlusshälfte ebenso vorbereiten und einnähen.

fr

## Application

### Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

### Pied pour couture de fermeture à glissière invisible

Ce pied pour fermeture à glissière est utilisé pour des fermetures à glissière spéciales qui, après leur pose, sont recouvertes par la couture et demeurent invisibles (1). L'apparence des vêtements est alors particulièrement élégante.

- Attention:** Cette fermeture à glissière spéciale n'est pas posée de la façon courante!  
**Remarque:** Longueur de la fermeture à glissière spéciale = ouverture + surplus de 4 cm env. (1).

### Fermeture à glissière spéciale – pose invisible

Sélection du point: point droit  
 Largeur de point: 0  
 Longueur de point: selon la finesse du tissu  
 Position de l'aiguille: milieu  
 Griffes d'entraînement: sur couture

### 1re possibilité:

- > Poser d'abord la fermeture à glissière puis fermer la couture.

### 2me possibilité:

- > Piquer d'abord la couture puis poser la fermeture à glissière dans l'ouverture.

## Préparation

- > Poser la fermeture à glissière complètement ouverte sur l'endroit – durant la couture, l'envers de la fermeture à glissière est dessus. (2)
- > Fixer une moitié de la fermeture à glissière avec des épingles, puis bâtir.

## Directives

- > Abaisser le pied au début de la fermeture à glissière afin que la rangée de dents soit guidée par la rainure du pied (2).

**Conseil:** Au début de la couture, il peut être utile d'incliner un peu la rangée de dents à la main.

Piquer la première moitié de la fermeture à glissière de haut en bas.  
 Préparer l'autre moitié de la même manière, puis piquer.

nl

## Toepassing

### Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

### Naaivoet voor een onzichtbaar ingezette ritssluiting

Deze ritsvoet wordt voor speciale ritssluitingen gebruikt. De ritsluiting ligt na het inzetten onder de naad en is hierdoor onzichtbaar (afb. 1). Dit geeft een kledingstuk een professioneel en elegant tintje.

- Attentie:** De speciale ritsluiting wordt niet op de normale wijze ingezet!  
**Tip:** Lengte van de speciale ritsluiting = opening + ca. 4 cm toeslag (afb. 1).

### Speciale ritssluiting onzichtbaar inzetten

Steekkeuze: rechte steek  
 Steekbreedte: 0  
 Steeklengte: afhankelijk van het materiaal  
 Naaldstand: midden  
 Transporteur: naaien

### 1e mogelijkheid:

- > Eerst de rits inzetten en daarna de naad sluiten.

### 2e mogelijkheid:

- > Eerst de naad dichtnaaien en daarna de rits in de opening inzetten.

## Vorbereitung

- > De goede kant van de geheel geopende ritsluiting op de goede kant van de stof leggen – tijdens het naaien ligt de achterkant van de ritsluiting boven (2).
- > Één helft van de ritsluiting met kospelden vastspelden en rijgen.

## Werkwijze

- > Naaivoet bij het begin van de ritsluiting laten zakken, zodat de tandjes door de gleuf van de naaivoet lopen (2).

**Tip:** Bij naaibegin kan het hulpzaam zijn de tandjes met de hand een beetje om te buigen.

Eerste helft van de ritsluiting van boven naar beneden vastnaaien.  
 De andere helft op dezelfde wijze voorbereiden en inzetten.

it

## Impiego

### Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

### Piedino per cucire le cerniere in modo invisibile

Questo piedino serve per cucire cerniere coperte da cuciture, che dopo essere state cucite sono coperte dalla cucitura in modo da essere invisibili (1). Questa soluzione è particolarmente indicata per abiti eleganti.

- Attenzione:** La cerniera coperta dalla cucitura non viene cucita in modo tradizionale!  
**Nota:** Lunghezza della cerniera coperta = apertura + circa 4 cm aggiuntivi (figura 1)

### Cucire la cerniera coperta dalla cucitura in modo invisibile

Punto da scegliere: punto dritto  
 Larghezza del punto: 0  
 Lunghezza del punto: varia a seconda dello spessore della stoffa  
 Posizione dell'ago: centrale  
 Trasportatore: impostare su cucire

### 1a possibilità:

- > Prima cucire la cerniera e poi chiudere la cucitura.

### 2a possibilità:

- > Prima chiudere la cucitura e poi cucire la cerniera nell'apertura.

## Preparazione

- > Appoggiare la metà destra della cerniera aperta sul lato destro della stoffa. Durante il cucito la metà sinistra della cerniera si trova in alto (2).
- > Fissare una metà della cerniera con spilli e imbastire.

## Lavorazione

- > Abbassare il piedino all'inizio della cerniera in modo che la spirale venga fatta passare nella scanalatura del piedino (2).

**Consigli:** Inserire la prima metà della cerniera cucendo dall'alto verso il basso.

Preparare in modo analogo l'altra metà della cerniera e cucirla.

es

## Aplicación

### Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

### Pie prensatelas para la costura invisible de la cremallera

Este pie prensatelas se utiliza para cremalleras especiales de manera que después quedan completamente cubiertas por la costura, es decir escondidas (figura 1). Un toque elegante en todos los vestidos.

- Atención:** La cremallera especial no se cose como de costumbre.  
**Indicación:** Largo de la cremallera especial = apertura + aproximadamente 4 cm de añaditura (figura 1)

### Cremallera especial invisible

Selección de punto: punto recto  
 Ancho del punto: 0  
 Largo del punto: según el grosor del tejido  
 Posición de la aguja: centro  
 Arrastre: coser

### Opción 1:

- > Primero coser la cremallera y después cerrar la costura

### Opción 2:

- > Primero coser la costura y después coser la cremallera en la apertura.

## Preparación

- > Olocar la parte derecha de la cremallera completamente abierta sobre la parte del derecho de la tela – ara coser se encuentra la parte izquierda de la cremallera arriba (2).
- > Sujetar una mitad de la cremallera con alfileres e hilvanar.

## Método de trabajo

- > Bajar el pie prensatelas al inicio de la cremallera de manera que los dientes se guíen por la ranura en el pie prensatelas (2).

**Consejo:** Al inicio de la costura puede ser útil levantar un poco con la mano los dientes.

Coser la primera mitad de la cremallera de arriba hacia abajo.  
 Preparar y coser la otra mitad de la cremallera de la misma manera.



